hama®

THE SMART SOLUTION

00002805
00002806
00002807

Binoculars "Edition"

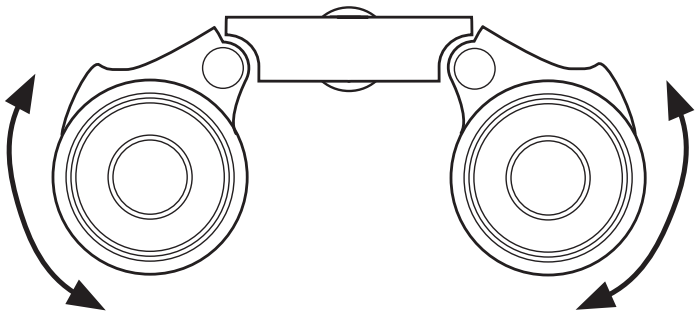
Fernglas

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN

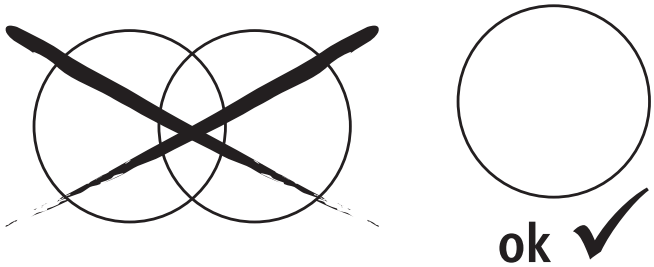
002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 10.06.13 10:1

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 10.06.13 10:1

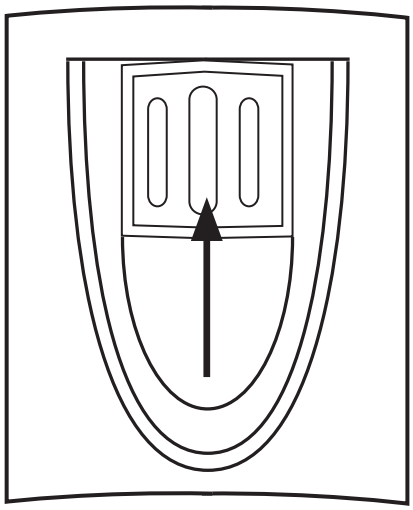
Pic. A



Pic. B



Pic. C



GB Operating instruction

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Binoculars
- Storage case
- Cleaning cloth
- Strap
- These operating instructions

3. Safety Notes

- Use the product for its intended purpose only.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 10.06.13 10:1

- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

Warning – Intense sunlight

- Never use the binoculars to look directly into the sun or toward other intense light sources. For certain focus settings, binoculars can act as a burning glass. This can cause permanent damage to the eyes, including blindness.
- Never leave the binoculars exposed to sunlight. A fire hazard can result from the burning glass effect described above.

4. Use

- First set the two eyepieces of the binoculars to match the distance between your eyes (Pic. A) by rotating the eyepieces as shown in the drawing. When the distance between the eyes is set correctly, the observed object will be visible within a stable, circular field (Pic. B).
- Focus the overall image using the middle actuator (Pic. C).
- If the image still appears blurry and this cannot be rectified with the middle actuator, use the dioptre attached to the one of the eye pieces. The dioptre is used to correct for nearsightedness or farsightedness.
- Close the eye which is not looking through the dioptre eyepiece.
- Correct any remaining blurriness using the middle actuator.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 10.06.13 10:1

Note – Eyecups

You can increase the distance between the eyecups and the eyepiece by turning it counterclockwise and you can reduce the distance by turning it clockwise. This allows you to adjust it to your needs. The smaller the distance between the eyecup and the eyepiece, the larger the field of vision.

5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

6. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

7. Technical Data

	00002805	00002806	00002807
Magnification	8	10	12
Lens diameter	22 mm	26 mm	32 mm
Exit pupil	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Field of view	123 m	98 m	87 m
Near point	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 10.06.13 10:1

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Fernglas
- Aufbewahrungstasche
- Reinigungstuch
- Tragegurt
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 10.06.13 10:1

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Warnung - starkes Sonnenlicht

- Blicken Sie niemals mit einem Fernglas in die Sonne oder andere, starke Lichtquellen! Bei bestimmten Schärfeeinstellungen wirkt ein Fernglas wie ein Brennglas. Sie können sich dadurch die Augen irreparabel schädigen, bis zur Erblindung!
- Lassen Sie ein Fernglas niemals im Sonnenlicht liegen! Aufgrund der oben beschriebenen Brennglaswirkung besteht Brandgefahr!

4. Anwendung

- Stellen sie die beiden Okulare des Fernglases zuerst auf den richtigen Augenabstand ein (Pic. A), indem Sie die Okulare wie in der Zeichnung dargestellt schwenken. Ist der Augenabstand korrekt eingestellt, stellt sich das angepeilte Betrachtungsobjekt in einem stabilen, kreisrunden Bild dar (Pic. B)
- Stellen Sie das Gesamtbild mittels des Mittelantriebs scharf.(Pic. C)
- Verstellen Sie anschließend den an einem der Okulare angebrachten Diopter, falls sie noch eine gewisse Unschärfe feststellen und wenn sich diese mittels des Mittelantriebs nicht beseitigen lässt. Der Diopter dient zur Korrektur vor Kurz- oder Weitsichtigkeit.
- Schließen Sie dabei das Auge, welches nicht durch des Diopter-Okular blickt.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 10.06.13 10:1

- Korrigieren Sie anschließend evtl. dann noch bestehende Unschärfe mittels des Mittelantriebs nach.

Hinweis - Augenmuscheln

Sie können den Abstand der Augenmuscheln vom Okular durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vergrößern und durch Drehen im Uhrzeigersinn verkleinern und so Ihren Sehgewohnheiten anpassen. Je geringer der Abstand der Augenmuschel vom Okular, desto größer ist das Sehfeld.

5. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

6. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com

7. Technische Daten

	00002805	00002806	00002807
Vergrößerung	8	10	12
Linsendurchmesser	22 mm	26 mm	32 mm
Austrittspupille	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Sehfeld	123 m	98 m	87 m
Nahpunkt	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 10.06.13 10:1

F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Jumelles
- Sacoche de rangement
- Chiffon de nettoyage
- Strap
- Le présent mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Évitez d'utiliser le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 10.06.13 10:1

- Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement - ensoleillement puissant

- Ne regardez en aucun cas le soleil ou une autre source de forte lumière à travers les jumelles. Lors de certains réglages de netteté, les jumelles ont un effet de loupe. Vous pourriez subir une lésion oculaire irréversible, voire perdre la vue.
- Ne laissez en aucun cas les jumelles sous les rayons du soleil. Un risque d'incendie surviendrait en raison de l'effet de loupe décrit plus haut.

4. Utilisation

- Commencez par régler les deux oculaires des jumelles en fonction de l'écartement de vos yeux (fig. A) en faisant tourner les oculaires comme indiqué sur le croquis. Après avoir réglé correctement l'écartement de vos yeux, un objet que vous observez devrait apparaître dans une image ronde et stable (fig. B).
- Effectuez la mise au point de la netteté à l'aide de la molette médiane (fig. C).
- Utilisez la correction dioptrique intégrée à un des oculaires afin d'effectuer une mise au point fine dans le cas où l'image n'est pas totalement nette après avoir effectué la mise au point au moyen de la molette médiane. La correction dioptrique est utilisée pour corriger la myopie ou l'hypermétropie.
- Pendant ce réglage, fermez l'œil avec lequel vous ne regardez pas dans l'oculaire doté de la correction dioptrique.
- Le cas échéant, corrigez encore la netteté au moyen de la molette médiane.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 10.06.13 10:1

Remarque - bonnettes oculaires

Vous pouvez régler la distance entre l'œilleton et l'oculaire afin de l'adapter au mieux à votre vue : tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la distance ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer. Plus la distance entre l'œilleton et l'oculaire diminue, plus le champ de vision augmente.

5. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

6. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

7. Caractéristiques techniques

	00002805	00002806	00002807
Grossissement	8	10	12
Diamètre des lentilles	22 mm	26 mm	32 mm
Pupilles de sortie	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Champ de vision	123 m	98 m	87 m
PP (puntum proximum)	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 10.06.13 10:1

E Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Prismáticos
- Bolso para guardar
- Paño de limpieza
- Correa
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 10.06.13 10:1

- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

Aviso – luz solar fuerte

- Nunca mire con unos prismáticos hacia el sol u otras fuentes de luz fuertes. Con determinados ajustes de nitidez, los prismáticos pueden tener el efecto de un vidrio ustorio. Ello podría dañar sus ojos de forma irreparable, pudiendo ocasionar incluso ceguera.
- Nunca deje unos prismáticos expuestos a la luz del sol. Por motivo del efecto de vidrio ustorio antes descrito, existe peligro de incendio.

4. Utilización

- Ajuste primero los dos oculares de los prismáticos a la correcta distancia entre ojos (fig. A) moviendo los oculares tal y como se muestra en la figura. Cuando la distancia entre ojos está correctamente ajustada, el objeto de observación al que se dirigen los prismáticos se ve como imagen estable y redonda (fig. B)
- Ajuste la nitidez de toda la imagen con ayuda del regulador central (fig. C)
- Seguidamente, ajuste las dioptrías con ayuda del ajustador instalado en uno de los oculares para el caso de que perciba cierta falta de nitidez que no se pueda solucionar con el regulador central. El ajustador dióptrico sirve para corregir la miopía o la hiperopía.
- Al hacerlo, tenga cerrado el ojo que no mira por el ocular dióptrico.
- Seguidamente, corrija la falta de nitidez que pueda quedar con ayuda del regulador central.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 10.06.13 10:1

Nota - Portaoculares

Puede aumentar o reducir la distancia de los portaoculares al ocular girando en sentido anti-horario o en sentido horario respectivamente y así ajustar el aparato a sus costumbres visuales. Cuanto menor es la distancia de los portaoculares al ocular, mayor es el campo visual.

5. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

6. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

7. Datos técnicos

	00002805	00002806	00002807
Aumento	8	10	12
Diámetro de la lente	22 mm	26 mm	32 mm
Pupila de salida	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Campo visual	123 m	98 m	87 m
Punto de visión cercano	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 10.06.13 10:1

RUS Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Бинокль
- Сумка для хранения
- Чистящая салфетка
- Ремень
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от влаги и брызг.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами и беречь от прямых солнечных лучей.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 10.06.13 10:1

- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Берегись солнечных лучей!

- Запрещается смотреть через бинокль на солнце и другие источники яркого света! При определенном угле бинокль действует как зажигательное стекло. Существует опасность необратимой травмы глаз вплоть до слепоты!
- Беречь от воздействия прямых солнечных лучей! Вследствие описанного выше эффекта существует опасность пожара!

4. Применение

- Установите окуляры в соответствии с расстоянием между глазами (рис. A). Если расстояние между окулярами установлено правильно, то рассматриваемый объект будет отображаться в стабильной окружности (рис. B)
- Настройте фокусировку с помощью центрального барабана (рис. C)
- Если с помощью центрального барабана фокусировка не удается, выполните настройку с помощью диоптра, расположенного на окуляре. Диоптр предназначен для коррекции близорукости или дальнозоркости.
- Во время настройки одного окуляра закройте другой глаз.
- По окончании еще раз настройте резкость с помощью центрального барабана.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 10.06.13 10:1

Насадки для окуляров

Чтобы увеличить расстояние между насадками и окулярами, поверните регулятор по часовой стрелке. Чтобы уменьшить это расстояние, поверните регулятор против часовой стрелки. Чем меньше расстояние между насадками и окулярами, тем больше сектор обзора.

5. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

6. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

7. Технические характеристики

	00002805	00002806	00002807
Увеличение	8	10	12
Диаметр линз:	22 мм	26 мм	32 мм
Выходной зрачок:	2.75 мм	2.6 мм	2.6 мм
Поле зрения:	123 м	98 м	87 м
Передняя граница глубины резкости:	5 м	5 м	5 м

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 10.06.13 10:1

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Binocolo
- Custodia
- Panno per la pulizia
- Strap
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 10.06.13 10:1

- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

Avvertenza - forte luce solare

- Non guardare mai con un binocolo direttamente nella luce del sole o in altre sorgenti luminose forti! Con determinate impostazioni della nitidezza, un binocolo agisce come una lente focale e può danneggiare gli occhi in modo irreparabile, causando anche la cecità!
- Non lasciate mai un binocolo sotto la luce del sole! Pericolo d'incendio a causa dell'effetto lente focale descritto sopra!

4. Ambiente operativo

- Posizionare i due oculari del binocolo alla distanza corretta degli occhi (fig. A), ruotandoli come raffigurato nel disegno. Se la distanza degli occhi è impostata correttamente, l'oggetto rilevato viene raffigurato in un quadro circolare, stabile (fig. B)
- Mettere a fuoco l'immagine mediante l'azionamento centrale (fig. C)
- Regolare la diottra applicata su uno degli oculari. Se si riscontra ancora una certa sfocatura che non si può rimuovere mediante l'azionamento centrale. La diottra serve a correggere la miopia o l'ipermetropia.
- Chiudere l'occhio che non guarda attraverso l'oculare della diottra.
- Correggere quindi la sfocatura eventualmente ancora presente mediante l'azionamento centrale.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 10.06.13 10:1

Avvertenza - oculari

È possibile aumentare la distanza della conchiglia dall'oculare ruotandolo in senso antiorario e diminuirla ruotandolo in senso orario per adattarla alle proprie abitudini visive. Minore è la distanza della conchiglia dall'oculare, maggiore è il campo visivo.

5. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

6. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

7. Dati tecnici

	00002805	00002806	00002807
Ingrandimento	8	10	12
Diametro lenti	22 mm	26 mm	32 mm
Pupilla di uscita	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Campo visivo	123 m	98 m	87 m
Punto ravvicinato	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 10.06.13 10:1

NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- verrekijker
- opbergtas
- reinigingsdoek
- Riem
- bedieningsinstructies ter tafel

3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
-

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 10.06.13 10:1

- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

Waarschuwing – sterk zonlicht

- Kijk nooit met een verrekijker in de zon of andere, sterke lichtbronnen! Bij bepaalde scherpte-instellingen werkt een verrekijker als een brandglas. U kunt daardoor de ogen onherstelbaar beschadigen of zelfs blind worden!
- Laat een verrekijker nooit in het zonlicht liggen! Op grond van de bovenstaand beschreven brandglaswerking bestaat brandgevaar!

4. Gebruik

- Stel de beide oculairs van de verrekijker allereerst op de juiste ogenafstand in (afb. A), door de oculairs zoals in de tekening is afbeeld te zwenken. Zodra de afstand tussen de ogen correct ist ingesteld, wordt het in het oog hebbende object in een stabiel, cirkelvormig beeld weergegeven (afb. B).
- Stel het volledige beeld met behulp van het centrale focuswiel scherp (afb. C).
- Stel aansluitend de op één van de oculairs aangebrachte dioptriering in, indien u nog een zekere onscherpte vaststelt en deze niet met behulp van het centrale focuswiel kan worden aangepast. De dioptrie-instelling dient voor de correctie bij bijziend- of verziendheid.
- Sluit daarbij het oog, welk niet door het dioptrie-oculair kijkt.
- Corrigeer vervolgens eventueel dan nog bestaande onscherpte met behulp van het centrale focuswiel.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 10.06.13 10:1

Aanwijzing - oogmanchetten

U kunt de afstand van de oogschelpen van het oculair vergroten door tegen de wijzers van de klok in te draaien. Door met de wijzers van de klok mee te draaien verkleint u de afstand. Hoe kleiner de afstand van de oogschelpen van het oculair, des te groter is het gezichtsveld.

5. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

6. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

7. Technische specificaties

	00002805	00002806	00002807
Vergroting	8	10	12
Diameter van de lens	22 mm	26 mm	32 mm
Uittredepupil	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Gezichtsveld	123 m	98 m	87 m
Minimaal gezichtsveld	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 10.06.13 10:1

GR Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Κιάλια
- Τσάντα φύλαξης
- Πανί καθαρισμού
- λουρί
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 10.06.13 10:1

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με το προϊόν.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποίηση - ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία

- Μην κοιτάτε ποτέ με τα κιάλια τον ήλιο ή άλλες, ισχυρές πηγές φωτός! Σε κάποιες ρυθμίσεις εστίασης τα κιάλια λειτουργούν σαν μεγεθυντικός φακός. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στα μάτια σας, μέχρι και απώλεια όρασης!
- Μην τα αφήνετε σε μέρος όπου εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία! Λόγω της προαναφερθείσας λειτουργίας μεγεθυντικού φακού υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!

4. Χρήση

- Αρχικά πρέπει να ρυθμίσετε τους δύο φακούς ως προς τη σωστή απόσταση των ματιών (σχ. A), περιστρέφοντας τους φακούς όπως φαίνεται στο σχήμα. Όταν ρυθμιστεί σωστά η απόσταση ματιών, το αντικείμενο παρακολούθησης φαίνεται σε μια σταθερή, κυκλική εικόνα. (σχ. B)
- Ρυθμίστε την εστίαση της συνολικής εικόνας μέσω του μεσαίου διακόπτη.(σχ C)
- Στη συνέχεια, σε περίπτωση που η εικόνα δεν είναι τελείως καθαρή και δεν μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του μεσαίου διακόπτη, μετατοπίστε τη διοπτρία ενός από τους δύο φακούς. Η διοπτρία χρησιμεύει στη διόρθωση της μυωπίας ή της πρεσβυωπίας.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 10.06.13 10:1

- Κλείστε το μάτι το οποίο δεν κοιτάει μέσω του φακού με διοπτρία.
- Στη συνέχεια διορθώστε τυχόν ασάφειες μέσω του μεσαίου διακόπτη.

Υπόδειξη - Χοάνες ματιού

Προσαρμόστε την απόσταση των χοανών από το φακό στρέφοντας αριστερόστροφα για να την αυξήσετε και δεξιόστροφα για να τη μειώσετε. Όσο μικρότερη η απόσταση έχουν οι χοάνες ματιού από το φακό τόσο μεγαλύτερο είναι το οπτικό πεδίο.

5. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

6. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση:
www.hama.com

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	00002805	00002806	00002807
Μεγέθυνση	8	10	12
Διάμετρος φακού	22 mm	26 mm	32 mm
Οφθαλμός εξόδου	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Οπτικό πεδίο	123 m	98 m	87 m
Ελάχιστη απόσταση εστίασης	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 10.06.13 10:1

PL Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Lornetka
- Futerał do przechowywania
- Ściereczka do czyszczenia
- Pasek
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały produktu do zabawy.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 10.06.13 10:1

- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

Ostrzeżenie – nigdy nie wolno patrzeć prosto w słońce!

- Nigdy nie wolno patrzeć prosto w słońce, oraz mocne źródła światła! Lornetka może zadziałać jak zwykła soczewka, przez skupienie promieni słonecznych spowodować uszkodzenie wzroku, może to doprowadzić również do oślepnięcia!
- Lornetki nie należy pozostawiać na bezpośrednim nasłonecznieniu! Lornetka może zadziałać jak zwykła soczewka, przez skupienie promieni słonecznych spowodować pożar!

4. Otoczenie pracy

- Należy ustawić odległość między źrenicami oczu (patrz rys. A), poruszając obudową lornetki tak jak pokazano na rys. Po poprawnym ustawieniu odległości między źrenicami, obraz widoczny przez lornetkę będzie w stabilnych kołach (patrz rys. B)
- Ostrość obrazu należy ustawić za pomocą pokrętła środkowego na korpusie lornetki (rys. C).
- Jeżeli mimo regulacji ostrości pokrętłem środkowym, pojawią się trudności z idealnym wyostrzeniem można skorzystać z pokrętła regulacji dioptrii na jednym z okularów. Pokrętło dioptrii służy do korekty wady wzroku: krótko i dalekowzroczności.
- Podczas regulacji dioptrii należy zamknąć wolne oko, które nie patrzy przez okular z możliwością regulacji dioptrii.
- Po zakończeniu regulacji dioptrii należy jeszcze raz wyregulować ostrość pokrętłem środkowym.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 10.06.13 10:1

Uwaga! – Muszle oczne

Odstęp muszli ocznych od okularu można indywidualnie dopasować, zwiększając go poprzez obracanie w lewo bądź zmniejszając poprzez obracanie w prawo. Im mniejszy odstęp muszli ocznej od okularu, tym większe pole widzenia.

5. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

6. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

7. Dane techniczne

	00002805	00002806	00002807
Powiększenie	8	10	12
Średnica soczewki	22 mm	26 mm	32 mm
Rozstaw źrenic	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Pole widzenia	123 m	98 m	87 m
Najbliższy punkt	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 10.06.13 10:1

H Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Távcső
- Tároló táska
- Törlőkendő
- Szíj
- Ez a kézikönyv

3. Biztonsági előírások:

- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 10.06.13 10:1

- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a termékkel.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

Figyelem - erős napsugárzás

- Ne nézzen a távcsővel a Napba vagy más erős fényforrásba! A távcső élesség-beállítása bizonyos mértékben úgy működik, mint egy nagyító. Ezáltal az erős fényforrás helyrehozhatatlan kárt okozhat a szemben, akár vakságot is előidézhet!
- A távcsövet sohasem irányítsa a Nap felé! A fent említett nagyító hatás tűzveszélyt okozhat!

4. Alkalmazás

- Állítsa be a távcső mindkét szemlencséjét, először a jobb oldali szemhez (A kép) aszerint, ahogyan a szemlencsét a rajzon ábrázolva látja. Ha a betekintési szemtávolság jól van beállítva, akkor a szemléléshez megcélzott tárgy stabil, kör alakú képet ad (B kép).
- Állítsa be a nagy képet a beállító középcsavar forgatásával (C kép).
- Ha nem találja megfelelőnek az élességet az egyik szemlencse torzítása miatt, állítson a szemlencsén és ha ezek után megszüntette az életlenséget tovább finomíthat a képen a beállító középcsavar forgatásával. A középcsavarral korrigálhatja a rövidlátás vagy távollátás eltéréseit.
- Ezek után próbálja ki mindkét szemével a beállított szemlencse élességét.
- Az esetleg még meglévő bizonytalanságot korrigálja a beállító középcsavar forgatásával.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 10.06.13 10:1

Megjegyzés a szemkagylóról

Az okulár szemkagylói közötti távolságot az óramutatókkal ellentétes irányba forgatva növelheti és az óramutatókkal megegyező irányba forgatva csökkentheti, és így a látási szokásaihoz igazíthatja azt. Minél kisebb az okulár szemkagylói közötti távolság, annál nagyobb a látómező.

5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

6. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

7. Műszaki adatok

	00002805	00002806	00002807
Nagyítási tényező:	8	10	12
Lencse átmérője:	22 mm	26 mm	32 mm
Pupilla-távolság:	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Látótér-távolság:	123 m	98 m	87 m
Közelpont:	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 10.06.13 10:1

CZ Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Dalekohled
- Pouzdro na dalekohled
- Čisticí utěrka
- Popruh
- Návod na použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte působení stříkající vody.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s výrobkem nehrály.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 10.06.13 10:1

- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

Varování – silné sluneční světlo !

- Nikdy se dalekohledem nedívejte přímo do slunce nebo do jiného silného světelného zdroje ! Za určitých podmínek dalekohled funguje jako lupa a mohli by jste si nenávratně poškodit zrak nebo oslepnout.
- Dalekohled nikdy nenechávejte na přímém slunci, hrozí nebezpečí vzniku požáru.

4. Použití

- Oba okuláry dalekohledu nastavte podle vzdálenosti vašich očí (obr. A). Pokud je nastavení správné, vidíte jasné zorné pole s pravidelným kruhovým okrajem (obr. B).
- Obraz zaostřete zaostřovacím kolečkem (obr. C)
- V případě potřeby doostřete obraz na okuláru s vyznačenými dioptriemi. Toto nastavení slouží ke korekci krátko- nebo dalekozrakosti.
- Zavřete oko, které se do okuláru s vyznačenými dioptriemi nedívá.
- Pokud je potřeba, ostrost obrazu ještě zkorigujte zaostřovacím kolečkem.

Poznámka

Otáčením proti směru hodinových ručiček můžete zvětšit vzdálenost očních mušlí od okuláru a otáčením ve směru hodinových ručiček tuto vzdálenost zmenšovat a přizpůsobit tak vašemu vidění. Čím menší vzdálenost očních mušlí od okuláru, tím větší je zorné pole.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 10.06.13 10:1

5. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

6. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

7. Technické údaje

	00002805	00002806	00002807
Přiblížení	8-násobné	10-násobné	12-násobné
Průměr čoček	22 mm	26 mm	32 mm
Zakřivení čočky	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Zorné pole	123 m	98 m	87 m
Nejmenší zaostřovací vzdálenost	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 10.06.13 10:1

SK Návod na použitie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Ďalekohľad
- Taška na ďalekohľad
- Čistiaca handrička
- Popruh
- Návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a predchádzajte kontaktu so striekajúcou vodou.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 10.06.13 10:1

- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

Varovanie – silné slnečné svetlo !

- Nikdy sa cez ďalekohľad nepozerajte do slnka, alebo do iného silného svetelného zdroja! Za určitých podmienok funguje ďalekohľad ako lupa a mohli by ste si spôsobiť nenapraviteľné poškodenie zraku vedúce až k slepote.
- Preto ani nenechávajte ďalekohľad nikdy voľne položený na stole, nakoľko existuje riziko vzniku požiaru.

4. Použitie

- Oba okuláre ďalekohľadu nastavte podľa vzdialenosti vašich očí (obr. A). Pokiaľ ste toto vykonali správne, vidíte jasné zorné pole s pravidelným okrúhlym okrajom (obr. B).
- Stredovým členom obraz zaostrite tak, aby ste ho videli jasne (obr. C).
- V prípade potreby doostrite obraz na okulári s dioptrom, táto korekcia slúži na korekciu krátko- alebo ďalekozrakosti.
- Pri tom je potrebné zavrieť oko, ktoré sa do okuláru s dioptrom nepozerá.
- V prípade potreby ešte ostrosť obrazu skorigujte stredovým členom.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 10.06.13 10:1

Poznámka

Vzdialenosť medzi očnými mušliami a okulárom môžete otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek zväčšiť a otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek zmenšiť a prispôsobiť ju tak Vašim zvykom pozerania. Čím menšia vzdialenosť medzi očnou mušľou a okuliarom, tým väčšie zorné pole.

5. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

6. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

7. Technické údaje

	00002805	00002806	00002807
Priblíženie	8-násobné	10-násobné	12-násobné
Priemer šošoviek	22 mm	26 mm	32 mm
Zakrivenie šošovky	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Zorné pole	123 m	98 m	87 m
Najmenšia zaostrovacia vzdialenosť	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 10.06.13 10:1

P Manual de instruções

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Binóculos
- Bolsa
- Pano de limpeza
- Cinta
- presente manual de instruções

3. Indicações de segurança

- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 10.06.13 10:1

utilizem o produto como brinquedo.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

Aviso - luz solar intensa

- Nunca olhe com os binóculos directamente para o sol ou outras fontes de luz intensas! Em determinados ajustes de focagem, os binóculos funcionam como uma lupa. Pode provocar danos irreparáveis ao nível dos olhos, incluindo cegueira!
- Nunca deixar os binóculos expostos à luz solar! Devido ao efeito de lupa, acima descrito, existe o perigo de incêndio!

4. Utilização

- Comece por ajustar os dois oculares dos binóculos em relação à distância interocular correcta (Imagem A), inclinando os oculares conforme representado na figura. Se a distância interocular estiver ajustada correctamente, o objecto de visualização pretendido é representado sob a forma de uma imagem estável, circular (Imagem B)
- Foque a imagem geral através do mecanismo de focagem central (Imagem C)
- Em seguida, ajuste no dióptero aplicado num dos oculares, caso ainda detecte uma certa desfocagem e se não conseguir eliminá-la através do mecanismo de focagem central. O dióptero destina-se à correcção da visão ao longe e ao perto.
- Feche o olho que não olha através do dióptero do ocular.
- Corrija, caso necessário, a desfocagem eventualmente ainda existente através do mecanismo de focagem central.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 10.06.13 10:1

Nota - Óptica

Pode ajustar a distância dos apoios oculares em relação à ocular aos seus hábitos de visualização, rodando para a esquerda para aumentar e para a direita para diminuir. Quanto menor for a distância dos apoios oculares em relação à ocular, maior é o campo de visão.

5. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

6. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

7. Especificações técnicas

	00002805	00002806	00002807
Aumentar	8	10	12
Diâmetro das lentes	22 mm	26 mm	32 mm
Pupila de saída	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Campo de visão	123 m	98 m	87 m
Ponto próximo	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 10.06.13 10:1

TR Kullanma kılavuzu

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- Dürbün
- Muhafaza çantası
- Temizlik bezi
- Kayış
- bu kullanma kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 10.06.13 10:1

- Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

Uyarı - kuvvetli güneş ışığı

- Dürbün ile kesinlikle güneşe veya başka kuvvetli ışık kaynaklarına bakmayın! Bazı netlik ayarlarında dürbün büyüteç etkisi gösterir. Bu durumda gözleriniz düzeltilemeyecek derecede hasar görebilir, kör olmanız da mümkündür!
- Dürbünü kesinlikle güneş ışığında bırakmayın! Yukarıda açıklanan büyüteç etkisi nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur!

4. Kullanılması

- Dürbünün her iki göz merceğini, çizimde gösterildiği gibi döndürerek doğru göz mesafesine ayarlayın (Resim A). Göz mesafesi doğru olarak ayarlandıktan sonra, bakılmak istenen nesne dengeli, dairesel bir bicimde görünür (Resim B)
- Görüntünün tamamını ortada bulunan mekanizma ile net olarak ayarlayın (Resim C)
- Görüntüde bir miktar daha bulanıklık tespit ettiğinizde ve ortadaki mekanizma ile artık netlik ayarı yapmak mümkün değilse, netlik ayarı için göz merceklerinden birinde bulunan diyopteri kullanın. Diyopter ile miyopluk veya yakını görememe durumlarının düzeltilmesi için kullanılır.
- Bu işlem esnasında diyopter mercek üzerinden bakmadığınız gözünüzü kapatın.
- Daha sonra da, halen mevcut olabilecek bulanıklılığı ortada bulunan mekanizma ile düzeltin.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 10.06.13 10:1

Uyarı - Göz kadehleri

Okülerin göz desteği mesafesini saatin tersi yönde çevirerek uzatabilir ve saat yönünde çevirerek kısaltabilir ve böylece görme alışkanlıklarınıza göre ayarlayabilirsiniz. Okülerin göz desteği mesafesi ne kadar az olursa, görme alanı da o kadar geniş olur.

5. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

6. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

7. Teknik bilgiler

	00002805	00002806	00002807
Büyültme	8	10	12
Mercek çapı	22 mm	26 mm	32 mm
Göz bebeği çıkışı	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Görme alanı	123 m	98 m	87 m
Yakın nokta	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 10.06.13 10:1

RO Manual de utilizare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Binoclu
- Geantă de păstrare
- Lavetă de curățat
- Curea
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 44 10.06.13 10:1

- Pentru a fi siguri că nu se joacă cu produsul, copiii trebuiesc supravegheați.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

Avertizare – lumină puternică a soarelui

- Nu vă uitați niciodată către soare cu binoclu sau către alte surse puternice de lumină! La anumite reglări ale rezoluției, binoclul are același efect ca o lentilă convergentă. Astfel vă puteți vătăma ireversibil ochii chiar până la orbire!
- Nu lăsați niciodată un binoclu să stea expus în lumina soarelui! Din cauza efectului de lentilă convergentă descris mai sus persistă pericol de incendiu!

4. Utilizare

- Reglați întâi cele două oculare ale binoclului la distanța oculară corectă (Fig. A) prin rotirea ocularelor cum este indicat în figură. Dacă distanța ochilor este corect reglată, obiectul care dorește să fie văzut cu binoclu este prezentat într-un cadru rotund, fix (Fig. B)
- Cu ajutorul reglorului din mijloc reglați clar întregul tabloul (Fig. C)
- În cazul în care la vreun ocular obsevați o anumită neclaritate și dacă aceasta nu poate fi îndpărtată cu reglorul din mijloc, puteți executa acest lucru cu ajutorul dioptrului atașat la unul din cele două oculare. Dioptrul servește la corectarea miopiei sau prezbiției.
- Pentru aceasta închideți ochiul care nu privește prin ocularul cu dioptru.
- În final puteți corecta anumite neclarități ale tabloului cu ajutorul reglorului din mijloc.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 45 10.06.13 10:1

Indicație - apărătoare de ochi

Pentru adaptare la capacitatea dumneavoastră vizuală puteți mări distanța dintre apărătoarea de ochi și ocular prin rotirea în sensul contrar rotației acelor de ceasornic și micșora prin rotirea în sensul rotației acelor de ceasornic. Cu cât este mai mică distanța dintre apărătoarea de ochi și ocular cu atât este mai mare câmpul vizual.

5. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu îşi asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

6. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

7. Date tehnice

	00002805	00002806	00002807
Mărire	8	10	12
Diametrul lentilei	22 mm	26 mm	32 mm
Pupilă de ieșire	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Câmp vizual	123 m	98 m	87 m
Limită inferioară	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 46 10.06.13 10:1

S Bruksanvisning

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Kikare
- Förvaringsväska
- Rengöringsduk
- Strap
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkvatten.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 47 10.06.13 10:1

- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

Varning – starkt solsken

- Titta aldrig mot solen eller andra ljuskällor med starkt sken med en kikare! Vid vissa skärpa-inställningar fungerar en kikare som ett brännglas. Du kan skada ögonen irreparabelt, t.o.m. bli blind!
- Låt aldrig en kikare ligga i solsken! På grund av den ovan beskrivna brännglaseffekten finns brandrisk!

4. Användning

- Ställ först in kikarens båda okular på rätt ögonavstånd (bild genom att luta okularen så som visas på ritningen. Om ögonavståndet är rätt inställt visas objektet man tittar på i en stabil, cirkelrund bild (bild B)
- Ställ in skärpan på helhetsbilden med justeringsratten. (Bild C)
- Justera sedan dioptern som sitter på ett av okularen, om du tycker att skärpan kan bli bättre och den inte går att ställa in med justeringsratten. Dioptern är avsedd för korrigering av kort- och långsynthet.
- Stäng då det öga som inte används till att titta genom diopter-okularet.
- Korrigera sedan oskärpa som eventuellt kan finnas kvar med hjälp av justeringsratten.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 48 10.06.13 10:1

Hänvisning - ögonmusslor

Du kan öka ögonmusslornas avstånd från okular genom att vrida motsols och minska det genom att vrida medsols och på detta sätt anpassa till hur du vill titta. Ju mindre avståndet är mellan ögonmusslor och okular, desto större är synfältet.

5. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

6. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här: www.hama.com

7. Tekniska data

	00002805	00002806	00002807
Förstoring	8	10	12
Linsdiameter	22 mm	26 mm	32 mm
Ut-pupill	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Synfält	123 m	98 m	87 m
Närpunkt	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 49 10.06.13 10:1

FIN Pistokelaturi

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- Kiikari
- säilytyspussi
- puhdistusliina
- Hihna
- tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 50 10.06.13 10:1

- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

Varoitus voimakkaasta auringonpaisteesta

- Älä katso koskaan kiikarin läpi aurinkoon tai muihin voimakkaisiin valonlähteisiin! Tietyillä terävyysasetuksilla kiikari vaikuttaa polttolasin tavoin. Siksi silmät voivat vaurioitua korjaamattomasti, jopa sokeutua!
- Älä koskaan jätä kiikaria auringonpaisteeseen! Edellä kuvatun polttolasivaikutuksen vuoksi tällöin on olemassa tulipalon riski!

4. Käyttö

- Aseta kiikarin molemmat linssit ensin oikealle etäisyydelle silmistä (kuva A) kääntämällä niitä kuvan tavoin. Jos etäisyys silmistä on säädetty oikein, nuolella merkitty tarkastelun kohde näkyy tasaisessa pyöreässä kuvassa (kuva B)
- Säädä koko kuva teräväksi keskellä olevan säätimen avulla (kuva C)
- Säädä lopuksi vielä toiseen linssiin kiinnitettyä diopteria, jos kuva vaikuttaa vielä hieman epätarkalta etkä saa sitä korjattua keskellä olevan säätimen avulla. Diopterin avulla korjataan liki- tai kaukonäköisyyttä.
- Sulje silmä, jolla et katso diopterilinssin läpi.
- Korjaa tarvittaessa vielä jäljelle jäänyt epätarkkuus keskellä olevan säätimen avulla.

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 51 10.06.13 10:1

Ohje - Silmäsuppilot

Voit suurentaa silmäsuppiloiden etäisyyttä okulaarista kääntämällä vastapäivään ja pienentää kääntämällä myötäpäivään ja mukauttaa sen siten omien silmiesi tottumuksiin. Mitä pienempi silmäsuppiloiden etäisyys okulaarista, sitä suurempi näkökenttä.

5. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

6. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

7. Tekniset tiedot

	00002805	00002806	00002807
Suurennus	8	10	12
Linssin halkaisija	22 mm	26 mm	32 mm
Okulaarin aukko	2.75 mm	2.6 mm	2.6 mm
Näkökenttä	123 m	98 m	87 m
Lähipiste	5 m	5 m	5 m

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 52 10.06.13 10:1

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 53 10.06.13 10:1

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00002805_06_07/06.13

002805man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 10.06.13 10:1